Դ. 6814 1892 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27/8 ՇԱԲԱԹ 33 ԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ ١٣١٠ ՌԷՊԻԻԼ ԱԽԸՐ١٨ Ն. 6814

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ

	Սեռնելէ	Ալեռը այլէ
Իսթանպոլ	100	50
Թաշրա	140	70

Հայր Լուսոյ այրը այրը կէօնտէրի։ Լէնէք սահմանէր իշխուն սէնէլիկի 180, վէ ալեռը այլէրը 90 ղուրուշ։

Մէն Փիլի ումումիեեէ միւթէալիէ սկվատտ մէճճանէն տէրճ օլունուր։

Տէրճ օլունմասան մէպահէս վէ մէքթուբատ իեատէ օլունմազ։

Սահիպի իմթիյազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մուդիրու վէ էքսրէսանէսի
Պապը Ալի ճաստեսինտէ 36 Նիւմէրո

Մանզումէի Էֆքիար

ԵԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

10 ԲԱՐԱ 10

منظومهٔ افکار
صاحب امتیازی و مدیر مسئولی
قره‌بت یانوسیان
مطبعه‌سی دارالخانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه‌در

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S. Porte . 36

ԱԶԳԱՅԻՆ

Մէրհում Ներսէս Ս. Պատրիարքը վէֆաթընա միւսաբաքի Դինճի սէնէյի տէվրիեէ օլմագ միւնասէպէթիյլէ, տիւն սապահ Դեր. Մելքիսեդեկ Ս. Արքեպիսկոպոս Մուրատեանց, Գալաթա քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ թագտիս իթմիշ վէ քարոզ սէօյլէմիշ տիր։

Կեդրոնական Վարժարան հէյեէթի իտարէսի իլէ, մուալիմիրի վէ շակիրտանը, բուհանի բէտերլէր վէ պիր խալլի էհալի, Պատարագ աեւինինտէ վէ Հոգեհանգիստ տուալարընտա հազրը պուլունմուշլար տըր։

Դայսէրիտէքի Ս. Կարապետ վանքը միաբանլարընտան Արժ. Դրի Գր Վրդ. Ամասիա, Մէրզիֆունէ վէ Թոգատ վիճակլարընա Պատր. Փոխանորդ նասպ ու թաեին օլունմուշ տուր։

Մուշաքի Ս. Կարապետ վանքը միաբանլարընտան Շահնազարեան Տ. Խորէն վարդապետ Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ, Ս. Պատրիարք հազր ինտէն ալտըղը էմր իւզէրինէ եօլա չըգմըշ տըր։

Ագտէմէճ էրզրում առաջնորդլուղունտա պուլունան Դերձակեան Դեր. Արիստակէս եպիսկոպոսա Թոխսիս պույրուլան 750 ղրուշուն, միմարիէյինն, Պաղտատ Մուսուլ վէ Պասրա վիլայէթլէրի Պատրիարքական փոխանորդլուղունա Թային օլունմասը ճիհէթիյլէ, գաթը լաղրմ իսկ տէ, վիլաեաթը մէգքիւբ Պատր. փոխանորդլարընը Թախսիսատ վէ այիտաթը քիֆաեէթ իտէմէեէճէկինտէն, մէգքիւբ մասընը քէսիլմէյիպ, իթասընա միւսաատ պույրուլմասը, Ս. Պատրիարք հազր. Թարաֆընտան Ատլիէ Նէզարէթինէ իսթիտա իտիլմէքլէ, քէյֆիեէթին նէզարէթի միւշարիլէհատան մագամը սատարէթէ արզ իտիլտիկի, «Սապահ» զազէթասընտա օգունմուշ տուր։

Քաղ. Ժողով իլէ Տնտես. վէ Ուսումն. Խորհուրդլար, եարընը Գալաթատա թէճէմմիւ իտէճէքլէր տիր։

Պիր գաչ կիւնտէն պէրու միսաֆիրէթէն չէհրիմիզտէ պուլունան Պանարբա միւթէպերանընտան Մատթէոս էֆէնտի Արզումանեան, տիւնքի կիւն Ամէն. Ս. Պատրիարք Հայր հազրէթլէրինին նէզտի ալիլէրինէ կիտիպ, պիր սաաթ գաատար միւլագաթ իթմիշ տիր։

ՏԱԼԻԼԻԵԷ

Տարիւլ ահէղէնին պիր ան էվվէլ իքմալը ինչաաթը իչիւն, հիւլուլ իտէն գըշ մէվսիմինէ պագըլմաս

ՔԱՐՈԶՉԻ ՊԱՇՏՕՆԸ

Անցեալները՝ Բալուցի դասատուի մը իբրեւ քարոզիչ եկեղեցւոյ բեմի վրայ մերթ ընդ մերթ երեւիլն՝ առիթտուաւ կրօն. Պատկ. Ժողովոյ ծանուցանել թէ՝ «Մէջն Եպիսկոպոսաց Լ Լոր-դապետաց պաշտօն տուեալ է քարոզել Եկեղեցւոյ մէջ»։ Այսպիսի որոշումմը զմեզ չի զարմացներ, որովհետեւ ստէպ ամուրի եկեղեցականութիւնն, այդ գաղափարի ջատագով հանդիսացած և քարոզչութիւնն լոկ իրեն վերապահած է։

Հոգեւոր իշխանութեան պարտականութիւնն է այո՛, միշտ հսկել կրօնավարիք աչքերով, որպէս զի մեր եկեղեցիի աւանդութիւններն չ'եղծանին, չը խախտին. և ամեն անգամ որ հոգեւոր համարառու մարմինն իր պաշտօնին գիտակցութիւնն ունի և իր աշխարհի հսկողութեան ազդոյցները կուտայ, տարակոյս չի կայ որ ազգը իր գոհունակութեան աղաղակովը լրուիրագործէ տրուած հրահանգներն, սակայն Պատկ. հոգեւոր իշխանութիւն մը որ քաջ գիտէ ամեն խնդիր օրինական շրջանակի մէջ լուծել, քարոզելու պաշտօն ու իրաւունքը միայն եպիսկոպոսներու և վարդապետներու կը վերապահէ, յեցած Հայաստանեայց Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ հիանալի նկարագրին, կարելի չէ համակարծիք ըլլալ, կարծեաց ընդհանուր հոսանք մը կայ որ բոլորովի կը ակառակի այդ վերապահումին։

Տրուած ազդարարութիւնն կըմբռնենք թէ՝ ո՛չ միայն աշխարհականները՝ այլ և քահանայներն ալ պաշտօն չ'ունին քարոզել եկեղեցւոյ մէջ. ահա՛ հոս կանգ կառնենք եկեղեցւոյ օրէնքներն պրպտելէ առաջ մտածելու համար թէ՝ ուրեմն այն քաղքին, այն թեմին և գիւղին մէջ ուր ո՛չ եպիսկոպոս կայ և ոչ ալ վարդապետ, ժողովուրդն միթէ պ՞տք է զրկուած մնայ հոգեւոր քարոզներէ, խրատներէ և յորդորներէ։

Մեր կրօնքը, մեր Առաքելական ուղղափառ Եկեղեցիի օրէնքներն, երբէք չեն արգիլեր քահանայից քարոզչութիւնը, և նոյն իսկ քրիստոնեայ ուրիշ եկեղեցիներու, կաթոլիկութեան ու բողոքականութեան մէջ եւս չկայ այդ տեսակ վարդապետութիւն մը. ամենէ փոքր սարկաւագէն, մինչեւ ամենէ մեծ կարդինալն, ամենէ պզտիկ պատուելիէն, մինչ ամենէ մեծ երէցն, միսիոնարն կամ եպիսկոպոսն պաշտօն ունին քարոզելու կրօնի ճշմարտութիւններն Աստուծոյ խօսքն, Սուրբ և նուիրական։ Բայց մէկդի թողունք օտարներն, և աստանօր յառաջ բերենք հետագայն զոր կը կարդանք դեռ նոր հրատարակուած մի հոգեշունչ երկասիրութեան «Հովուական Աստուածաբանութեան» (1) մէջ։

«Քարոզութեան պաշտօնի նկատմամբ մեր Ս. Եկեղեցին պահած է Քրիստոնէական նախկին Եկեղեցւոյ ուղղութիւնն. մեր Եկեղեցական պատմութիւնն ցոյց կուտայ, որ ինչպէս ունեցած ենք քարոզիչ քահանաներ, վարդապետներ, եպիսկոպոսներ, հայրապետներ, նոյնպէս և արդիւնաւոր սարկաւագներ, թէեւ վերջին ժամանակներս դժբաղդաբար նսեմացած է սարկաւագութեան նշանակութիւնն՝ չ'ասենք նաեւ քահանայականն՝ քարոզութեան նկատմամբ։

Նախնի դարուց մէջ. արդարեւ կային յատուկ պաշտօններ իւրաքանչիւր պաշտօնէի համար. բայց քարոզութիւնն հասարակաց էր։ Ոչ ապաքէն Ստեփաննոս՝ սարկաւագ էր, բայց կը քարոզէ. Փիլիպպոս՝ սարկաւագ էր, բայց կ'աւետարանէր. Պօղոս՝ թէ կը քարոզէր և թէ կ'առաջնորդէր. Տիմոթէոս՝ թէ կը քարոզէր և թէ կը հովուէր։

Ուրեմն՝ հովուութեան հետ կապուած է և քարոզութիւնն և անհասկնալի է մեզ համար թէ ի՞նչ է այն հովիւն, որ չը քարոզէր։ Քարոզութիւնն էական է հովուութեան, քանզի քարոզութեամբ միայն կարող է հովիւն բացատրել և ներկայացնել ճշմարտութիւնն իւր կանոնաւոր և հանրական ձեւով։»

Սոյն ջինջ ու յստակ, խիստ մեկին ու դիւրահասկնալի բացատրութիւնքն արտատպելէ վերջ, հարկն կզգանք պարզելու թէ անարդարութիւնը մեծ տեղ մ'ունի մեր եկեղեցական մարմնի կազմակերպութեան մէջ. ամեն փառք, ամեն պատիւ, ամեն հանգստութիւն կը սահմանենք ամուրի եկեղեցականաց, իսկ քահանայները կը դատապարտենք մոռնալու միայն հոգեվարքի մահճին, աւետարան կարդալու և մեռելթաղելու. իբր թէ ատոնք եղած ըլլային անոնց բովանդակ պաշտօնն ու կոչումը։ Մինչդեռ իրենց պաշտօնն լոկ ծիսակատարութիւն չէ, այլ գիտութիւն, ալ մտածութիւն, այլ խօսք, այլ աքառումն ընդդէմ զորութեան չարին, ընդդէմ մոլութեան, ընդդէմ մեքենայութեանց խաւարի-և ո՞չ ապաքէն Իտէականին Ս. խօսքն ուսուցանելու և տարածելու պաշտօնը քահանայներուն տրուած է. անոնց ազդեցութիւնը ժողովրդին բարոյական կեանքի վրայ շատ մեծ է, ատոնք են կրօնքի և եկեղեցիի ճշմարիտ պահապաններն ու սպասաւորներն, և քահանայն որ ժողովրդին հայրն է, մայրն գիտակ անոր սովորութեաց, թերութեանց, գիտակ նաեւ անոր պէտքերուն, անի աւելի միջոցներ ունի ժողովրդեան լեզուով, կրօնի և սրտի լեզուն իրար խառնած, խօսիլ հանրութեան, քարոզել, պատուիրել և ուսուցանել։

Երկար ժամանակ, այլ և այլ նախապաշարումներով ջանք մ'ունեցանք ամուրի եկեղեցականութիւնն, եկեղեցիի կազմակերպութեան բացարձակ տէրն ընել. այդ անհեռատեսութիւնը, սխալ ըմբռնումը, շատ սուղի նստաւ ազգին. վասն զի մեր բոլոր ուշադրութիւնը լոկ ամուրի եկեղեցականութեան վրայ կեդրոնացնելով, մոռցէ՛ հեռու, սրտէ հեռո՛ւ պահեցինք քահանայները՝ ամուսնացեալ կը-ղերը. փոյթ չ'տարինք անոնց մատուորական և այլ վիճակաց. այ պէտ, անոնք ալ հանգամանքներու բերմամբ մէկ կողմէ կորսնցուցին այն հաստատ ժառանգութիւններն, որ երկար տարիներ պահած էին. իրենց ունեցած ներքին, բարոյական զօրութիւնը հատընդհատ սկսաւ նուազիլ, որով և անգիտակցաբար շատ բան աւարի տուինք. բողոքականութիւնը որ այսօր այնքան ծաւալում գտած է դա ուներու մէջ, իր տարածումն մեծապէս մեր անուս քահանայից կը պարտի։

Անուրանալի ճշմարտութիւն մ'է թէ մեր մէջ հաւատափոխութիւնը դաւանանքի փոփոխումը, որ յաճախ գիւղերու մէջ պատահած է, յաւալ եկաւ քահանայներու տգիտութենէն, ապիկարութենէն, բայց յանցաւորներն իրենք չեն երբէք. մենք ալ բերտերին յանգացուցինք միայն մկրտութեան և պսակի խորհուրդ կատարելն. չ'ս ր. վեցուցինք, ցոյց չ'տուինք իրեն Աւետարանի մեկնութիւններն ու բացատրութիւններն և եթէ գտնուեցան ոմանք, որք քիչ շատ իրենց պարտուց և իրաւանց, իրենց կոչման գիտակցութիւնն ունէին, անոնց ալ ղլացա ք նոյն իսկ ժողովրդի քարոզելու պաշտօնն ու իրաւունքը։ Մինչդեռ օտարներն աւելի խորագէտ, խորամանկ, առիթէն օգուտ քաղելու ճարտարիկ ութիւնն ունեցան։

Միանգամ ընդ միշտ հաստատելէ վերջ՝ թէ ոչ միայն Հայաստանեայց Առաքելական եկեղեցին կը թոյլատրէ քահանայներն քարոզ խօսիլ, թէ ոչ միայն քահանայից կոչումն է արդէն ժողովրդեան խօսիլ, խօսքն Աւետարանի, և ուսուցանել միանգամայն Սարբչին պատուէրներն ու Քրիստոնէութեան ոգին, այլ նոյն իսկ ազգի և եկեղեցւոյ օգուտն ու բացարձակ շահը կը պահանջեն, որ ամուսնաց ալեկեղեցականներն, ամուրի հոգեւոր ականութեան հաւասար կատարեն այդ պաշտօնն. և մենք առանց եկեղեցիի օրէնքներէն դուրս ելնելու, մինչև անգամ յառաջ պիտի երթանք ըսելու թէ՝ մեր եկեղեցին որ ժողովրդական է, ուր աշխարհական և եկեղեցական դրեթէ հաւասար են իրարու, նոյնիսկ աշխարհականաց արգելք մը չ'կայ քարոզ խօսիլ եկեղեցիի բեմէն, և մաքուր բարոյականով. ջերմեռանդ, բարեպաշտ անձնաւորութիւններ, սնած աւետարանի ներշնչումներով, բարոյական — Քրիստոնէական սկզբունքներով, ին ու չի կրնան ժողովրդին բարոյական կանքի, անոր բարեշրջման համար քարոզել, միթէ օրինական ըրդե՞լք մը կայ. տարակոյս չի կայ որ եթէ այդ օրինակ արգելք մը գտնուէր երանաշնորհ Աշտարակեցւոյ նման հրամուտ կաթուղիկոս մը պիտի չը թոյլատրէր աշխարհական երիտասարդներ որպէս զի քարոզ խօսէին նոյն իսկ իր ներկայութեանը։

Վ. Մ.

ՖԷՆԻԵԷ

ՄԻԳՐՕՊԼԱՐԸՆ ՀԱԼ ՈՒ ՇԱՆԸ

Վիճուաբմբզ միլիոնարճա հաչարաթը խուրտէպիի յէնին — եանի միզրօպլարըն-պիր մէյտանը մուհարէպէսի տիր։

Արթզ միզրօպլն նէ օլորզընը ան աթմաղա լիւզումիօղ տուր. անը պիլմէյէն գալմամըշ տըր. չիւնքի, գօլէրա, տանկ, կրիբ, էնֆլիւէնձա, վէ ուսիրէ կիպի խասթալըգլարըն զուհուրի, էր քէսի ֆննի թըպպըն էսբաբ ու դամամիդինէ պիլէ ա՞ինա էթմէշ տիր տէնիլէպիլիր։

Պու խասթալըգլարտան էվվել միզրօպ նէ տիր տէյու սորուլսա իտի, քիմսէ պիլմէսի. քտէն պաշգա նէ օլորզընը պիլիպ էօյրէնմէյէ պիլէմէրագ իտիլմէյէճէք իտի. ֆագաթ ինսանլարընը հալի աճայիպ տիր. պունալարդ արը սըրաաա պաշլարընը չար սինէ պագտըգլարը կիպի, էշէտտը լիւզում հիսս օունմաղա պաշլատրդը վագթի պիլմէտիքլէրինի մէյրագ իտիւպ, ան յըպպ էօյրէնմէյէ չալըշըպ չապալարլար, ճանլարընա վէ մալլարընա թէհտիտ էտէն պիր թէհլիքէ կէօրմէտիքճէ, թէնպէլ թէնպէլ օթուրպ սէֆա սիւրէրլէր. մէրագ էթմէք նէ իմիշ, պիլմէտիկինի անլայըպ սիալ էթմէք նէ՞ իմիշ, հիչ վազիֆէ էթմէդիլը։

Մանէվիեաթ ալէմինտէ (բարոյական աշխարհ) էյի բուհլար, եանի հրեշտակլար, վէ չէրիր բուհլար եանի չար ոգի, սատանայ պուլունտուղու կիպի, մատտիեաթ ալէմինտէ տախի էյի եախօտ մուզիրը միզրօպլար վար տըր. հէվան միզրօպ տէեիպ տէ, հէր միզրօպլար մուզիրը տիր անլաշըլմասըն, հէր շէյտէ տէ միզրօպ պուլունուր. ֆագաթ պունլարընը իչինտէ միզրօպ վար տըր քի, տօղրուտան տօղրուտա ինսանըն հաեաթընա խաթիմէ չէքմէք գաստինտէ տիրլէր. միզրօպ տա վար տըր քի ճանըմըզա հիչ պիր մաղարբաթը օլմատըգտան պաշգա, հաթթա օն ար օլմատըգճա թէնտրիսսի պիր հալէ պուլունամատըգ. Միզրօպ վար տըր քի, պիր տիւշմէնի պիաման կիպի իւզէր միզ հիւճում վէ թէսալլութ իտէրէք պիզի մահվ ունապտտ իտէր. միզրօպ տա վար տըր քի, պիր տսթու վէֆատար վէ սատագաթշիար կիպի մուհֆազաի հաեաթըմըզդա մէտար վէ խըզմէթկիւզար օլուր։

Պու իքինճի նէվ իսայրը միզրօպլար պէզիմէ պէրապէր տօղրալար, պէզիմէ եաշարլար, ալէրին հաեաթը պիզիմ հաեաթըմըզդա, պիզիմ հաեաթըմըզ տա անլէրին հաեաթընա պաղլը տըր. անլէրին հաեաթը իլէ պիզիմ հաեաթըմըզդա ալրասընտա սըզը պիր միւնասէպէթ վէ ալէագա մէվճուտ տուր։

Էրպապը իլմի հայաթ թարաֆընտան, ախիրէն մուգու պուլան քէշֆիյաթը մուհիմմէնին էն գըյմէթտարը՝ հէվան պիւթի ն սալդը խասթալըգլարը, խարիճի միզրօպլարտան իլէրի կէլտիկինի մէյտանը սիւպուլէ չըգարան էշֆ օլմուշ տուր։

Շիմաթ պու խայրը միզրօպ ար, խայրսըզ, տահա տօղրուտու ճանըմզա մուզիրը օլան չէրիր միզրօպլարտան թէֆրիդ իչուն, խայրը օլանլարը «լէօքսիթ», մուզիրը օանլարը տախի պասիլ նամբյլա թանըյալըմ քի, թէչվիշի էզհանը մուճիպ օլմա ըն։

Պասիլէր իւզէրիմիզէ հիւճում իթթիքլէրինտէ, վիւճուտըմըզդատ համիլ օլուպ, հիսապսրզ պիր օրտու թէչքիլ էթմիշ օլան պուլօքսիթլէր իլէ ճէնկլէշմէկէ չըկը չըրլար, չիւնքի պունլարըն փազիֆէսի՝ անլէրէ մուգաիմէթ էթմէք, անլէրին թէկսիրաթը մուզիրբէսինի մահվ էթմէք, վէ պու ճանկիւտաղ հաշարաթը տէֆ ու իխրաճ էթմէքտէն իպարէթ տիր։

Պինաէնալէյհ, տախիլի պէտէնի միզտէ զուհուրա կէլէն պու մուհարէպէի խուրիզանէնին նէթիճէսի պիր թարաֆտան սըհհէթ վէ հայաթա վէ եախօտ տիկէր թարաֆտան մարազ վէ հէլաքա միւնճէրը օլակէլմիշ տիր։

Յօսթլարըմբզը հիւզ ի սթիւնէ պըրագմըշըզտա, խասմիմիզէ իլթիֆաթլար իսբաթ էթմէքտէյիզ կիպի. լաքին չարփրդ օլաճագ տէյի՞ մի եա, շիմարեէ գատար իզէ տիւշմէնլէրիմիզէ գարշը միւտաֆաա էտէն միզրօպլարտան զիյտէ, իւզէրիմիզէ հիւճում էտէնլէրէ տայիր պիր թագըմ մայիմաթ վէրիրէկ մէշ տիր։

Պազթէօրօլօժիա, եանի խասթալըգլարըն թօխուտմաբընտան պահպանէն իլմ, էպէտ իւլ իլմիհար Մ. Բասթէօր թարաֆընտան էքշիմիշ պիրա վէ շարապ հագգընտա իճրա օլունան թէճրիպպէրը վէ Մ. Զիրխով թարաֆընտան թէշխիսի էմրագ հագգընտա վուգու պուլան թէհարրիեաթ վէ թէտգըգաթ էտասը իւզէրինէ միւէսսէս օլարագ քէշֆ օլունմուշ տուր տէնիլէպիլիր։

Օնտան պէրու, հէր նէ գատար պու նօգթաի նազարտան վիճուտէ կէլէն պազը կէօնէ քէշֆիեաթ, Բասթէօրին քէշֆքէրտէսինի իպթալ ճիհէթինտէ պուլունտուլար իւէտէ, չօղու թասամիդ ճիհէթինէ վարտըգլարընտան, պու կիւն ճէրհու իթիրազը նազաբալ պիր հագգէթ տիրքի. պու հաշարաթը խուրտէպինիեէտէն պիր չօղլարը, պազը ահվալ ու քէյֆիեէթլէր թահթընտա, շու եա պու խուսուսի խասթալըգլարընը զուհուրինէ պախօլուրար։

Մէսէլա, գօլէրա, թիֆօ, ուժուսմէն միտէ հումմալարը, էնֆլուէնձա, վէրէմ, ճիւզամ (բորոտութիւն), սրթան չըպանը, տիֆթէրին, գըզամուդ, գըզըլ հումմա, եէլ ալրըսը, չիչէք իլէթի, գուտուզ իլէթի, չէնէ քիթլէնմէսի, պիւմիւն պու իլէթլէրինայրը այրը պիրեր նէվ միզրօպլարը վար տըր։

Պու մագուլէ միզրօպլարընա ֆոթօկրաֆլարը, իլմի թըպպըն տէր քիմիագլարընտա պուլունապիլիր։ Իչպու մախլուգաթը խուրտէպինի եէնին սուրէթի թէտարիւշ վէ իմբարը հաեաթլարը, անլէրին նասըլ նէշվ ու նիւմա պուլմալարը վէ թէնասիւլ էյլէմէլէրի քէմալի միգդաթ ու իթինա իլէ թէտգիգ, վէ թէթէպպիւ իտիլմիշ տիր, վէ կէրէք ինսանըն տէրունի պէտէնինտէ քէնտիլիքլէրինտէ նասըլ նէշվ ու նիւմա պուլտուրուլտգլարը թէֆթիշ ու թէհարրի գըլընմըշ տըր, միւխթէլիֆ հայվանաթըն վիճուտունա պու միզրօպլարտան իտխալ օլունտա գտա, հանկը իլէթ ու մարազլարը միզրօպը իսէլէր, թամամ այնի մարազլարըն հուսուլէ կէլտիկի միւշահէտտէ գըլընակէմիշ տիր։

Վէ հարլ պ ւ լ զրգ խասթալըգլարընը մաեէի զուհուրու ինպիսը միզրօպլար օլտուգլարը, արթզդն դա իեաթ վէ ինսիեաթ նէվինտէն պիր չէյ օլմա ըպ, կիւնէշ կիպի աբ աշիքեար տըր։

Միզրօպլարըն մահիեէթ վէ թաղիաթընըն էմրի թէտգիգինտէ նէ տէրէճէ իլէրուլէմէքտէ իսկ, պուլաշզդ իլէթլէրէ գաբշը էթթիսագ գրլընմագ տա օլան գարանթինա, թիւթսիւ, թէպիսիր, տաֆիլ իւթթէաֆֆիւն մուալէճաա վէ սաեիրէ կիպի թէտապիրի թ հաֆֆուգիեէ վէ վէսաեիթի իհթիեաթիեէօին իսապէթի տախի, ։ Նիսպէթաէ գ ուվվէթլի սուրէթտէ թաստիպ վէ թէեեիտ օլունմագ ճիհէթլէնէ ճիսարմէքտէ տիր. պիր հալտէ քի սըհհ թ ու աֆիեէթի պէրքէմալ օլուպ, ինաէն ալէյհ թէվվիտի էմրագ իտէն պու միգրօպլարընն նէշվ ու նիւմա պուլմալարընա մանի օլան պէօյլէ պիր վիճուտա՝ անլէրին հիւճումլէրինէ գարշը, թապավէրի մուգավէմէթ օլմազա միւքէմմէլ պիր վասթա օ ուր։

Շիմտի կէրէեի կիպի գանի օլտուգ քի, միզրօպլար իքի նէվ օլուպ, պիրինճիսի թէտաֆիի, իքինճիսի տախի թէարրուզի տիրլէր, տէյիլ մի։

Թէարրուզի միզրօպլարըն հնկը խասթալըգլարընը միւսէպպպ վէ միւվէլլիսի օլտուգլարընը պալէատէ պէեան իյլէտիք. լաքին չուրաոը տախի պիլինմէյի տիր քի, պու միզրօպլարըն թէէսիրաթընը վախիմ գըլան, վէ պու թէէսիրաթա գարշը մուգավէմէթ իթմէէ միւսայիա օլան հալլեր հանկըլարը։

Պու ճիհէթի տէ Ալլահ գըսմէթ իտէր ի է, պաշգա պիր ֆըրսաթլա էնպարը տիգպախա տրգ իթմէէ վատ իտէրիգ։

Վ. Գ. ԹՈՎՄԱՍԵԱՆ

ԶՂԱՑԻՆ ՏԵՍԱՐԻԹԻՆ

Դ.

Եռեւեալ առաւօտուն Ֆուլիկ հանրմը չատ անհանգիստ ըլլալ կը թուէր, որովհետեւ ճիչերն ու աղաղակները ամբողջ տունը կը լեցնէին և ոչ մէկը չէր ուզեր քոմը ընդունիլ, իսկ ամուսինը թէև բըժշկին գիշերուան միջադէպն զայրացած՝ միտքը դրած էր բնաւ յարաբերութեան չը մտնել կնոջը հետ սակայն նկատելով որ այս ճիչերը Ֆուլիկին սովորական ձայներէն տարբեր էին, և հակառակ ամենայն հաւանականութեան կրնար ըլլալ որ իրական հիւանդութիւն մ'ունեցած ըլլար կինը, անմիջապէս կանչել տուաւ Տօքթ. Տ..ը եւ գալուն պէս կնոջը սենեակը առաջնորդեց զայն։

Տօքթ. Տ.. առանց ինկատի առնելու Ֆուլիկ հանրմին իրարանցումներն ու խենթ ու խելառ ձեւերը զայն տասը վայրկենի չափ ուշի ուշով դիտելէ վերջ զարմացմամբ մը։

—Բայ դուք հի անդութիւն մը չունիք Տիկին ըսաւ։

—Ե՞ս հիւանդութիւն չ՝ունիմ։

—Այո՛, որ ափ որ կը կարծեմ,

—Սիրտս չը՞ տրոբեր։

—Ոչ։

—Աչքերս տեղ մը չե՞ն յաւիր։

—Ամենեւին։

—Գիշերները չե՞մ երազեր։

—Երբ չափազանց կերած ըլլաս։

—Է՛, ըսել, ես հիմա ջղային տրկարութիւն չունի՞մ։

—Արդէն ատանկ հիւանդութիւն մը չկայ աշխարհիս երեսը։

—Ո՛ւյ զօրքիդ մեռնիմ, դուն ուրտեղ սորվերես այս բժշկութիւնը

—Անգղիա՛։

—Անանկ է նէ դուն Անգղիա դնա որ բժշկութիւն ընես, հոս ասանկ անօթի կը մնաս, ես ջղային տկարութիւն չունիմ եղեր։ աչքս ը յաւիր եղեր, սիրտս չը տրոբեր եղեր, չեմ երազեր եղեր։ ես ի՞նչ գիտնամ։

—Այո՛ ի պահանջել հարկին կը՝ նամ փաստերով իսկ ապացուցանել որ հիւանդ չըլլալ զատ ընդհակառակն չատ ալ քաջառողջ էք։

—Է՛ալ դուն շատ տուաջ կերթաս կոր գիտե՞ս, միթէ զիս Պարտիզակցի՞ կարծեցիր որ այդչափ առողջ ըլլամ, բայց ես գիտեմ դուն յանցանք չունիս, քեզի սովրեցնող կայ. անիկայ կուզէ որ օր առօր մեռնիմ զս ինքն ալ չարնպատակին հասնի.

—Ներեցէք տիկին ես ուրիշի խրատին պէտք չունիմ.

—Ի՞նչ ըսել է թէ քու բժշկական գիտութեամբդ ես հիմակ բընաւ հիւանդութիւն չունիմ.

—Այո.

—Գլուխս չը ցաւի՞ր.

—Ամէն մարդու ալ գլուխը տարին մէկ երկուք կը ցաւի.

—Սիրտս չը մաքմրիր.

—Իմ ալ սիրտս կը մարմրի երբ պարապ նստիմ.

—Զղային տկարութիւն չունիմ.

—Զղային տկարութիւնն ի՞նչ է.

—Քա՛, արարատ աշխարհք գիր տէ իմ՝ հիւանդ ըլլաս տէ դուն հիմա անոնք սուտ պիտի հանես.

—Կրնան անոնք սխալած ըլլալ.

—Հիմայ պիտի խենդենամ քա, ուսկի՞ց գտար այս բժիշկը, գեռանոց գեռինն անցնելիք.

—Բժիշկ ըսածդ ասանկ ըլլալու է ի՞նչ հապա իրիկուան զէվզէկը կուզե՞ս որ Նրտիդ վրայ ուսում. նասիրութիւն մը կատարէ.

—Հարկաւ պիտի կատարէ, չէ. նէ ինչպէս պիտի գիտնայ հիւանդութիւնս.

—Ես անանկ բժիշկ չեմ ուզեր.

—Ես ալ ասանկ բժիշկ չեմ ուզեր.

—Անանկ է նէ երկուքէն խառնդուրդ մը չինենք.

—Ես խառնուրդ չեմ ուզեր իմ բժիշկս կուզեմ.

—Եթէ բերնին է ինկեր թող հոս ոտք կոխէ, տես ինչ պիտի ընեմ իրեն.

—Բան մ՛ալ չես կրնար ընել. անիկայ զիս մահուընէ պիտի ազատէ.

Բժիշկը միջամտելով.

—Թողէ՛ք էֆէնտի թողէ՛ք որ տիկինը մահուընէ ազատի իր բըժիշկին ձեռքով.

—Ի՞նչ կարծեցիր հապա, եթէ ամէն բժիշկ քեզի պէս ըլլա՞ր, հիմակ աշխարհիս երեսը կին մը չը պիտի մնար. ես հիւանդ չեմ ե. զե՛ր.

—Ի՞նչ կուզէք, միթէ բռնի հիւանդ ընեմ զձեզ.

—Քա ես իմ հիւանդութիւնս չեմ գիտեր տէ դո՞ւն գիտես, եթէ իմ խօսքիս չես հաւատար դրացիներուն հարցուր թէ ինչե՞ր կը քաշեմ այս ջղային տկարութեան ձեռքէն.

—Այն պարագային մէջ քեզի դեղագիր մը պիտի գրեմ.

—Հա՛ սպպէս, հիմա հաւատացիր որ հիւանդ եմ.

—Կատարելապէս.

—Թէ չարաչար կը տանջուիմ այս ախտէն.

—Այո.

—Թէ գիշերը ցորեկ դուլ ու դադար չունիմ.

—Հաւատացի.

—Քնութիւն մը չը պիտի ընես.

—Հարկ չկայ.

—Ի՞նչ պիտի ընես ուրեմն.

—Դեղագիր մը պիտի գրեմ.

—Որ ինչ ըլլայ.

—Որ բժշկուիս.

—Զղային տկարութենէ՞ն.

—Այո՛.

—Վերջնականապէ՞ս.

—Վերջնականապէս.

—Բայց անբուժելի չէ՞ ջղային տկարութիւնը

—Ես անոր դարմանը գտած եմ.

—Մխալած չըլլա՞ս.

—Անհոգ եղիր.

—Ոանկ խորհրդակցութիւն մը ընէիր երէկուան բժշկիս հետ.

—Հարկ չը կայ խորհրդակցութեան.

—Այդ գիւտն ալ Անգղիա ը-ըսած ես.

—Այո.

—Անանկ է նէ Անգղիացի կանանց օգտակար կրնայ ըլլալ այդ գեղը.

—Ո՛չ ես իմ կնոջս վրայ փորձեցի, և տեսայ որ Պոլսեցւոյ ալ օգտակար կըլլայ կոր.

—Այսօրուընէ սկսելո՞ւ է դեղերուն.

—Հիմակուընէ.

—Բայց ես վստահութիւն չունիմ քու վրադ, իմ բժիշկս կ՛ուզեմ.

—Ոտքերը պիտի կոտրեմ եթէ տունէս ներս մտնելը տեսնեմ, աղէկ գիտցած եղիր որ ալ համբերութիւնս բերանս եկաւ Ֆուլիկ.

—Քա գացեր Աթ մէյտանիէն պայթար մը բերեր է զիս բռնի մեռցնել պիտի տայ.

—Տիկին խօսքերնիդ ճանչցէք ձեր դիմացինը Օքսֆորտէն վկայեալ է.

—Ուսկից վկայեալ կուզէ թող ըլլայ բան մը չգիտնալէ վերջ, ախ իմ բժիշկս.

—Ներեցէք տօքթէօր էֆ. այս կինը խելքը կորսնցուցած է.

—Դուն չե՞ս բոլորին պատճառը.

—Ինչո՞ւ ես ըլլամ, ես ինչ կընեմ կոր քեզի.

—Դուն չե՞ս իմ դուրս ելլալս տեսնելուդ պէս կէս օրին վազող վազող տուն եկողը.

—Միթէ իրիկուան ժամը տասներկուքը կէս օ՞ր է, չուկան գոցուելէն վերջն ալ հո՞ն մնամ.

—Ինչո՞ւ իմ չը գտնուած ժամանակս տուն կուգաս.

—Դուն ո՞ր ժամանակ տունը կը գտնուիս որ այն առեն գամ.

—Հարկաւ ես ալ ցաւ մ՛ունիմ որ կը պտըտիմ կոր նէ, քէյֆիս համար չէ ես.

—Ցաւ մ՛ալ չունիս.

—Ո՛չ, գլո՛ւխս.

—Զեմ հաւատար.

—Սիրտս.

—Սուտ է...

Եւ այն պահուն ո՛ւր Ֆուլիկ հանըմին ջիղերը գրգռուելու կը պատրաստուէին, փոքրիկ Արմենուհին ներս մտնելով մօրը վիզը պլլուեցաւ ու մելամաղձիկ շեշտով մը,

—Դարձեա՞լ պիտի հիւանդանաս մայրիկ զոչեց.

Տօքթէօրը այս անակնկալէն երկու ամուսիններուն միանգամայն զգածուիլը տեսնելով, առիթէն օգտուիլ փորձեց և հօր մը գորովալիր ձայնով.

—Բարեկամներս՝ ըսաւ, որչափ որ կրցայ գուշակել, ձեր միջեւ տիրող անհամաձայնութիւնը պարզապէս նշանակութենէ զուրկ խընդիրներու նկատմամբ է, ի՞նչ կուզէ տիկինը, սպասուհին հեռացընե՞լ տունէն, հիմայ անմիջապէս, և դուք ի՞նչ կը պահանջէք ձեր կնոջմէն պարոն.

—Պարտաճանաչութիւն.

—Այդ մասին ես կերաշխաւորեմ.

—Ո՛հ շատ ազնիւ է՛ք Տօքթէօր էֆէնտի.

—Բժիշկի մը պարտքն է որ կը կատարեմ տիկին.

—Ո՛հ դուք բժիշկ մը չէ, հրեշտակ մ՛է՛ք, որ խաղաղութիւն կը սփռէք ձեր այցելած տուները.

—Այն պարագային տուէք ինձ ձեռքերնիդ.

Եւ տօքթէօրը Ֆուլիկ հանըմին ձեռքէն բռնելով ամուսնոյն քով տարաւ ու երբ ամուսինը զինքը ողջագուրեց «ո՛հ կը սիրեմ զքեզ ամուսին» գոչեց.

Տօքթէօրը այլ ևս պաշտօնը աւարտած կարծելով մեկնելու փութացած պահուն, Ֆուլիկ հանըմը աճապարանօք,

—Հապա իմ դեղագիրս Տօքթէօր էֆէնտի, գոչեց.

Տօքթէօրը. —Դեղագիրի հարկ չիկայ, ամէն օր այս դեղէն մէյ-մէկ քիչ առ և պարապ մնարուդ պէս տնական գործերով պարապէ, ըսէն ու մեկնիլը մէկ եղաւ.

Տօքթէօրին այս պատուէրներն ի գործ դնելով իւր սէրը ամուսնոյն վրայ կեդրոնացնելէն և տնական գործերով զբաղիլ սկսելէն ի վեր Ֆուլիկ հանըմին «Ջղային տկարութիւնը» բոլորովին դարմանուած է.

Տառօսը ուրիշ տիկիններուն ալ.

...

ԹԷՇԷՔԻՐ

Տէրճ օլունմագ իւզրէ մաթպաամըզա կէօնտէրիլէն թէշէքքիւրնամէ տիր

Իւչ տէօրթ այտան պէրու վիւճուտումու պիր եէլ իսթիլա իտէրէք, ճաֆիզլէրինի էսիրլիֆիրաշ իթմիշ վէ կէրչի բէք չօղ աթըպպա թարաֆընտան էմրի թէտավիմէ պէզլի մէսայի իտիմիշ, վէ կէչէնտէ Պուրսաեա տախի ազիմէթ իյլէմիշ իսէմտէ, միւպթէլա օլտուղում իլլէթտէն ըէհաեապ օլամաըզըմ կիպի, կիրիֆթար օլտուղումմարազըն տէ թէչիխի գապիլ օլամաերպ, պէօպրէք խասթալըզը զանը, ֆէ օ եօլտա թէտավիեէ միւտավէմէթլէ իդտիրապը ապիմ իչինտէ գալմըշ իքէն, Մապէյնի Հիւմաեուն ճէնապը Միւլիւքանէ աթըպպայի հաղիդասընան միրալայ իզզ. Եուսուֆ Զէքի պէյ էֆէնտիեէ միւրաճաաթլա, միրի միւմայիլէյհ թարաֆընտան իճրա իտիլէն միւտավաթը հազիգա սէմէրէսիյլէ, կիւնտէն կիւնէ քէապի աֆիեէթ իթմէքտէ պուլունտուղումտան, ղազէթայի միւթէպէրէնիզ վասրթասըյլա, միրի միւմայիլէյհէ ալէնէն արզը թէշէքքիւր իտէր, վէ սաեէի Շահանէտէ պու միսիլլու հազիգ աթըպպա եէթիշտիրիլմէսինտէն տօլաեը, տավաթը խայրիեէյի հազրէթի Բատիշահիեէ պու վէսիլէ իլէ եատ ու թիզքեար իտէրիմ.

Ալթընճը տաեիրեբ սեր

միւֆէթթիշի

ՀԱՃԻ ԱՀՄԷՏ

ԹԱՐԻՃԻԵԼ

Թան ղազէթասը, Պերլին մուխպիրի ախսուսուսնտան 31 հոկտ. թարիխյէ աթիտէքի թէլէկրաֆը ախպ իթմիշ տիր.

Տէրէ Բէլէ- բիսալէյի մէվզուութինտէ, պիր տիբլօմաթ, հիւքիւմէթի հազրբէնին, Ալմանիա իլէ Ռուսիա պէյնինկաէքի հիւսնիւ միւնասէպաթը իսլալ իթմիշ օլտուղունա տայիր Մ. տը Պիզմարդ թարաֆընտան վուգը պուլան միւտտահիեաթը ըէտա ու ճէրհ իտէրէք, Ֆրանսաեա, Ռուսիա իլէ մուդարէնէթ վէ միւնասէպաթը խալիսանէ բէյտա իթմէկէ, իլք էօնճէ բրէնս Պիզմարդ-ը պիզզաթ քէնտիսի սէպպիեէթի վէրմիշ օլտուղունու իսպաթ իթմէքտէ տիր.

Ֆրանսանը Ալմանիաեա գարշը հիւճում իտէճէկի չայի օլտուղտա, 1875 սէնէսի փետրուարընտա Մ. տը Պիզմարդ, Բուսիանը 1870է օլտուղու կիպի, այնի խայրբհանէ պիթարաֆիրգտա պուլունմադա մուվաֆֆագ աթ իտիպ իթմեէճէկի-նի բրէնս կօրչագօֆա սիւալ իթմէք իւզրէ, Մ. տը Բատովիցի Բէթբրս. պուրկա կէօնտէրմիշ տիր. Ռուսիանը չու պուլունճաղը խայրբհանը պէտէլ, Մ. տը Պիզմարդ սայիր թասավվուրլարընը մէվգբի իճրաեէ վազ իթմէկէ. տէվլէթի միւշարէլէյհաեը հիւբը պբրագմագ վատինտէ պուլունմուշ իտի.

Բրէնս կօրչագօֆ Ռուսիանընն հիշ պիր թասավվուրաթը վէմէգասիտի օլմաըզընը պէեանլէ, բրէնսին թէքլիֆինի բէտատ իթմիշ տիր. Մամաֆիհ Մ. տը Պիզմարդ քէնտի նիեաթը հարպճուեանէսինտէն վազ կէչմէեիպ, հաթթա պու պապտէ, Ալման սէֆիրլէրինէ մուֆատասալ թալիմաթ վէրմիշ, վէ նիմ ըէսմի ղազէթալարլա, մուհարեպէնին վուգուի մուհագգադ վէ թէվագգիսի դարբի գապլի օլմագ իւզրէ իլան ու իլաա իթտիրմիշ տիր.

Իսթիեաբ իմբէրաթօր պիւթիւն չու էնթրիգալարտան պիխապէր իտի, Վիսպատէնտ մալիմաթ ալտըգտա, միւշարիլէյհ Լօնտրատան ավտէթ իտէն դօնթ Շուվալօֆու հուզուրունա գապուլ իտիպ, մուհարեպէ գօրգուլարը պիէսաս օլտուղունու, զիրա Ֆրանսատան թէչէքքի իտէճէք պիր սէպէպի պուլունմատըզը կիպի, սուլհ ու միւսալէմէթի ումումիհէի մուհաֆազաեա քէմալի սէպաթլէ գարար վրմիշ օլտուղունու պէեան իլլէմիշ տիր. Դօնթ Շուվալօֆ Մ. տը Պիզմարդա իմբէրաթօրուն էֆքարը սուլհճուեանէսինի պէեան իթտիքտէ, միւշարիլէյհ բրէնս, բլանը պիհուտէեէ չըգտըզընը տերհալ անլամըշ, վէ մահճուպ օլմուշ տուր.

Մուախխէրէն մուհարեպէ թէհլիքէսի թէմամըյլա զաեիլ օլտուղտա. Զար հազրէթլէրինին բրէնս կօրչագօֆ մաեէթինտէ պուլունտուղու հալտէ ալէմի սիեասիճէ էհէմմիեէթտէն խալի օլմաեան զիեարէթի վուգուա կէլմիշ տիր. Բրէնս կօրչագօֆ օ սբրատա մուհարեպէյի քէնտիսի մէն իթմիշ օլմագ իւզրէ չէօհրէթ վէ չէրէֆ գազանմըշ տըր. Պիզմարդ բօլիթիգասընն չու մուվաֆֆագբյեթսիզլիկի Ալմանեանընն նուֆուզունու խայլիտէն խայլի բախնետար իտիպ, պունտան մաատա Ֆրանսատա Ռուսիանընն ալիճէնապանէ պիր սուրէթտէ միւտախէլէսի իլէ իքինճի պիր Ալման հիւճիւմինին էօնիւ ալընմըշ օլտուղու հավատիսի չուեու պուլարագ, Ֆրանսըզլար պու ճիհէթլէ Ռուսլարա միննէթտար օլտուգլարը կիպի, պունուն նէթիճէսի օլարագ, իքի տէվլէթ պէյնինտէ իթթիֆաֆ վէ մուդարէնէթի հազրբէ հուսուլէ կէլմիշ տիր.

«Տոյչէ Բլվիս» տիբլօմաթընն

ՕՐՍԻՎԱԼ ՃԻՆԱԵԷԹԻ

Միւթէրճիմ — Միւէլլիֆ

Ա. Մ. ԷՄԻԼ ԿԱՊՕՐԻՕ

Մ. Բլանթա հիքեաեէսինի տահա զիեատէ ուզատալիր իտի, ֆագաթ սալոն գաբուսունտա պիր հարէքէթ հիսս իտէրէք, Բօպլիոնուն օլտուտա օլտուղունու անլաեընճա, չէհրէսի պիրտէն պիրէ էքշիտի, տէտի քի,

—Վա՛յ սիզ օրա՞տա մը իտինիզ Մ. Բօպլիո.

Բօպլիո.— Էվվէթ Մ. Բլանթա, էմբինիզ միւնթազը խըտմէթինիզէ հազրըմ.

Բլանթա.— Պիզի՞ մի տինլէեօր իտինիզ.

Բօպլիո.— Հիչ էօյլէ չէյ պէնտէն մէէմո՞ւլ մու տուր. Տահա պիր էմրի օլուպ օլմատըզընը սօրմագ իչէն Մ. Գուրթուաեը պէքլէեօր իտիմ.

Պապա Բլանթանըն թավբընտա կէօրիւլէն հալլէր, պիրտէն պիրէ խաթրընա եէնի պիր չէյ կէլտիկինի կէսթէրիեօր իտի.

Մ. Լբգոգ պիր իշարէթ իտէրէք, տիգգաթլը տավրանմասընը թավսիեէտէն սոնրա, Բօպլիոեա տահա թաթլը տահա տօսթանէ սուրէթտէ տէտի քի,

—Կելինիզ պագալըմ Մ. Բօպլիո, իշէրիեէ կէլինիզ.

Բօպլիո իշէրիեէ կիրէր իքէն, խաֆիեէ մէէմուրու մէրգումու թէրէտէն թըրնաղա գատար սիզտիս.

Պու ատէմ հէր նէ գատար զայիֆ կէօրիւնիր իտի իսէ տէ, գուվվէթի օ գատար զիեատէ իտի քի, օլուր օլմազ գուվվէթլիլերի եէրէ սէրէպիլիր իտի. Սիմասընատան զէքի օլտուղու անլաշըլմագտա օլուպ, կէօզլէրի աթէշ կիպի բարլար, վէ սահիպինին ճիւրաթ վէ ճէսարէթի տէ ֆէվգէլատէ ալտուղունա տէլալէթ իտէր իտի.

Սալոնա կիրիլտիկի զէման, էնլաթիֆ կիւլիւմսէյիշլէրիյլէ պաշընը էյէրէք սէլամլատը վէ տէտի քի.

—Պիթթէսատիֆ սուլհ հաքիմի էֆ. պէնտէնիզէ պիր խըամէ՞թ մի իհալէ իտէճէքլէր.

Բլանթա, — Խայրը Մ. Բօպլիո, եալընըզ Մ. Գուրթուանընն իմտատընա եէթիշմէնիզի թէպրիք իտէճէք իտիմ. Պիր նէշրթեր իլէ պիչարէյի գուրթարտընըզ.

Բօպլիո.— Վագտա էօյլէ օլտուղ էֆէնտիմ,

Բլանթա :— Մ. Գուրթուա բէք ճէօմէրտ տիր, պու խըտմէթինիզին միւքեաֆաթընը ունութմագ.

Բօպլիո.— Պէն քէնտիսինտէն հիչ պիր չէյ իսթէմէմ էֆէնտիմ, համտ օլսուն հիչ պիր չէյ իհթիեաճըմ եօք տուր.

Բլանթա, — Էվէթ, պունտան տա խապէրիմ վար, իշլէրինիզ բէք էյի կիտէեօրլար իմիշ. Մէմնուն օլմագտա հագգլըսընընզ.

Պապա Բլանթա տօսթանէ թավբընը կիթտիքճէ արթըրմագտա իտի, Բօպլիոնընն էն պէօյիւք խայրխահը քէնտիսի օլտուղունա չիւպհէ իտիլէմէզ իտի.

Պինայէն ալէհ մէրգում քէմալի մէհմունիեէթլէ տէտի քի,

—Իլթիֆաթընըզա բէք պէօյիւք թէշէքքիւրլէր իտէրիմ էֆէնտիմ, ֆագաթ իշլէր իւմիտ օլունտուղու գատար էյի տէյլիտիրլէր. ալնեա ֆուզարա իշիւն պահալը օլտու.

Բլանթա.—Ֆագաթ Մօրէն չայըրընը սաթըն ալան սիզ տէյի՞լմիսինիզ.

Բօպլիո.— Օբասը էօյլէ էֆէնտիմ.

Բլանթա.— Պու չայըր բէք կիւզել տիր, պիրազ բուլթուպէթի զիեատէ իսէ տէ, մատամ Ֆրէբէլին սիզէ սաթտըզը չայըրլար, օ բուլթուպէթին աճբսընը չըգարըրլար.

Շարլաթան էճզաճը սուլհ հաքիմինի հիչ պիր վագրթ պու գատար նազիք կէօրմէմիշ իտի, պինայէն ալէյհ նէզարէթին իֆրաթ տէրճէսինտէն իւրքէրէք տէտի քի,

Մատամ Ֆրէբէլտէն ալտըզըմ, թօրու 3 բարչա արազի տիր քի, հէման հիչ պիր իշէ եարամայլար.

Բլանթա.— Խայրը, օ գատար ֆէնամը արբլար եա, նէրէտէ ծիզ մատէնճի Բէրօնատան տախի պիր մըզ պաղ արազի ալմըշ իտինիզ.

Բօպլիո.— Հիչ նէվինտէն պիր չէյ էֆէնտիմ.

Բլանթա.— Էվվէթ ամմա բարասընը տա բէշին վէրմիշ իտինիզ, տէմէք օլուեօր քի տիբլօմասըզ թապիպլիք ֆէնա պիր սէնատաթ տէյիլ իմիշ.

Օ զէմանա գատար բուխսաթսըզ թապիպլիք իթտիկիճիսէն պիր գաչ տէֆա միւճազաթ իտիպիլինտէն, Բօպլիո սուլհ հաքիմինին պու սէօզիւնէ գարշը բրօթէսթօ իթմէկէ մէճպուր իտի, ֆագաթ բրօթէսթօսունու պու եօլտա իթտի, տէտի քի,

—Պազը քիմսէլէրի թէտավի իտիեօր խէմ, հիչ պիրինտէն բարա ալմաեօրում էֆէնտիմ.

Բլանթա.— Էօյլէ իսէ չայըրլարտա ֆէննի իսրէնչարիեէ այիտ օֆթլար թօքլամագլա զէնկին օլտու-

չու հիքեաեէսի, էքսէր նօգթալա բընճա պու միսիլու վուգուալթը թարիխիեէտէն պահիս նիմ բէսմի զազէթալարըն հիքեաեաթընտան փարգլը օլուպ, մամաֆիհ պու ֆըգրա ճալիպի տիգգաթ օլուռ. զունտան, պէյլքի տէ բրէնս տը Պիզմարգ թարաֆընտան օլ պապտէ պիր ճէվապ վերիլմէսինէ վէ. սիլէ օլաճագ տըր։

ՆԻՎԻԵԷ

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱՏԱ ՃԱՆԻԼԷՐԻՆ ՄԻՒԶԷՍԻ

Ինկիլթէրրատա մատամ Թիւսո նամընտա պիր գատըն թարաֆընտան, մէշհուր ճանիլէրին պալմամուտան մատմուլ հէյքէլլէրինի, վէ պու կիպի ճանիլէրին էշեա վէ էլպեսէ վէ սայիրէսինի իսալգա իրաեէ թիմէկէ մախսուս օլարագ պիր միւզէ թէշքիլ իսիլմիշ օլտուղու մալիւմ տիր։

Պիր չօղ գատընլարը իթլաֆ իթ. տիկի, վէ պինաէն ալէյհ իտատէ մահքիւմ օլտուղու պունտան էվվէլ եազըլմըշ օլան Տօգթ. Նէյլ տախլ մէշհուր ճանիլէր սըրասընա կէշմիշ օլտուղունտան, անըն տախի պալմամու իլէ վիւճուտինին գալըպը չը գաբըլմըշ, վէ մէգքիւր միւզէեէ վազ իսիլմիշ տիր։

Պունտան էվվէլ մէշհուր ճանիլէրէ միւթէալիգ էշեա վէ էլպեսէ ճէղգայի իտատը իճրա իտէն ճէլլատտա ալիա օլտուղունտան, մէրգում տախի պունու էհվէն ֆիեաթլա միւզէ իտարէսինէ սաթար իտի։ Պու կիւն իսէ էքսէր ճանիլէր ա. վօգաթլարա վերէճէքէրի բարաեր թէտարիք իթմէք իւզրէ, գապլ էլմահքիւմիեէ էշեա վէ էլպեսէսի նի քէնտիլէրի միւզէեէ սաթմագատա օլտուգլարընտան, միւզէ իտա ըեսի իչինի, էշեա վէ էլպեսէյի մէզքիւրէեի ուճուզ ֆիեաթլա իշ. թիրաեէ իսքեան ՝պուլունմասը։

Կէշէնտէ Ավսթրալիատա զէվճէ յերինի թէլէֆ իտիպ, քէմիքէրինի մաթպախտաքի մալթալարը ալ. թընա կէօմմիւշ, վէ մուախիէրէն ճինաեէթի վազրասը զահիրէ չը. գարագ, ճեղգայի իտամէ մահքիւմ օլմուշ օլան Տիմինկին մաթպախ տաքի մալթա թաշլարընը ճանիլէր միւզէսի 570 Ինկիլիզ լիրասընա եանի 1425 ֆրանգա սաթըն ալ. մըշ տըր։

Եալընըզ Տիմինկին գաֆասընէն պալմամու իլէ չը գարբլան թիմալի, Ավսթրալիատան միւզէեէ մէճճա. նէն կէօնտէրիմիշ իսի։

ՏՕԳԹԷՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Թէտավի խուսուսի, իլէթի էֆ. րէնտիեէ, վէ ալէաթը թէնասիլիեէեէ սաեիր։

Գալաթատա քէօրրիւ պաշը, նիւ. մէրս 5։

ԲԻՆԱՑՍ.

ԴԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱՈՐ

Հոկտեմբեր 27

Գօճսօլիտե

	Ղրշ.	փրյ.
Տիւն սապահ աշըլտը	24	2
» էն աշաղը		
» էն եիւքսէք	24	3
Տիւն ագշամ գաբանտը	24	1/2
Սէրի Ա . . . . Լ. Ի.	56	
» Գ . . . . . » »	31	
» Ս . . . . . » »	22	31
Թահվիլաթը Օսմանէյէէ .	83	10
Շրմեենտրֆէր		
		Ֆր.
Տիւն սապահ աշըլտը		
» էն եիւքսէք ֆիեաթ	93	
» էն աշաղը ֆիեաթ .		
Տիւն ագշամ գաբանտը .		
ԱԳՍԻՍՕՆԼԱՐ		
Պանգ Օթօման . . . Լ. Օ.		
Գրէտի Լիոնէ . . . . . » »		
Ռէնթի . . . . . » »	16	16
Թրամվայ Պէյ.խաթ . Ֆր	508	
» Սթամ. խաթթը	6	6 1/2
ԱԳՃԷ ԳԻՆԱԳԼԱՐԸ		
Օսմ. լիր. 100 ղշ. տան	Ղշ.	Փ.
Սիմ մէճիտիյէ	106	36
Մէթալիք	97	20
Պէշլիք	101	
Ալթընըզ	101	
Ինկիլիզ լիրասը	110	13
Ֆրանսըզ »	87	32
Ռօլ	90	
Թասֆիյէյէ	17	20
Գարպօն գաեիմէսի . .	9	18
ԴԱՄՊԻՕ		
Լօնտրա	110	15
Փարիս	22	77 1/2
Ֆիորին	10	75

ՊԱՐԶ ՕՐԱՑՈՅՑ 1893

ԳՈՒԱՆԱՆԻՆ ԳՐԻՍՏՈՍԻ ՄԵՂՀԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. Փրկչ Ազգային Հիւանդանոցի

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՄԷՐՎԻԶԷՆ

Գին 40 փարայ

Հասըլաթը խասթախանէմիզէ այիտ օլան իչպու օրացոյցտան հէր քէսին պիրէր տանէ էտինմէլէրի էլզէմ տիր։

Տէբօզիթօսու.

Պէօյիւք եէնի խանտա օրթա գաթտա 48, 49, 50 նիւմէրօլու խասթախանէ օտալարը տըր։

Խասթախանէ մէօհրի իլէ մէմուր օլմաեան Օրացոյցպար միւթէպէր տէտիր։

ԳՐԱԲԱՐ

Եւ

ՀԱՃՈ ՏԱՃԿԵՐԻՆ ՍԱՂՄՈՍ

Միւթէվէֆա Պատուելի Գրիգոր էֆ. Փէշտիմալճեան չէնտ սէնէլէր մուգատատէմ այըգ թիւրքճէ լիսան իւզրէ թէրճէմէ իտէրէք պիր քաշ տէֆա թապ իտիլմիշ օլտուղու հայտէ թիւքէնմիշ օլտուղընտան Բաթ. րիք էֆէնտի հազրէթլէրինին էմրի իլէ պու տէֆա թէքրարէն դայէթ նէֆիս սուրէթտէ թապ օլունարագ քեաֆիֆէ քիմապը տիւքեանլա ըընտա պուլունմագտա տըր։

Էյի քեաղըտլըսը 25 վէ ատի քեաղըտլըսը 20 ղրշ. տրվ։

ԻԼԱՆ

ԲԱՐԵԿԱՄ Ա.Ս ՆՆԵՑՈՒՆ

ԳՐՔՈՅԿ ԲԱՇԿԱԿԱՆ ԸՍՏ ՀՕՄԻՕՓԱԹԻՐ ԴՊՈՒԹԵԱՆ

Ալխատասիրեաց

ՏՐ. ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Կը ծախուի Պոլսոյ ամէն Հայ գրավաճառաց քով

Գին 15 գահեկան

Գրքոյկի մէջ գտնուած բոլոր դեղերն, հեղինակի քով (Բերա Եիւքսէք գալաբրբրմ, 587) միշտ պատրաստ կը գտնուի։

ԻԼԱՆ

Նէֆիս վէ սաֆի ռանգ

Ամասիա սանճաղընա թապի Հավզա գազասը ճիվարընտա Ինճէ Տէրպէնտ նամ մէվգըտէ Թիւճճարանը միւթէպէրանտէն Արմենակ էֆ. Ուզունեան, պիրատէրի Նազարէթ էֆ. իլէ Ֆապրիգայի Օսմանի նամը Թահ. թընտա զաեէթ ճէսիմ վէ ալթը կէօզ օլարագ պիր տագիգ Ֆապրիգասը ինչա իթտիրմիշ օլուպ, մէգքիւր Ֆապրիկատան 2½ սաաթտա զաեէթ նէ ֆիս վէ սաֆի օլարագ 5000 օգգա տագիգ չըգարըլմագտա տըր։

Թաշրատան հէր նէվ տագիգ սիբարըշ իթմէք իսթէնիլէր, Սամսօնտա Փիրևեան պիրատէրլէրէ մուխապէրէ իտէպիլիրլեր հէր ճիհէթլէ մուշրէ. ռիլէրէ սուհուլէթ տիր։

Պաղչէ գաբուսընտա ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ վէ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ էֆէնտիլէրին 10 նիւ. մէրօլու իտտարէ չսեը նամ մաղազալարընտա ճավանընը վէ Զինին էն ալէա վէ նէֆիս չայլարընտան քիւլիյէթի սբփարբչար կէլմիշ տիր։ Պունլարընը լէզզէթի, նէֆասէթի, հասիյէթ վէ էհվէնիեէթի ճիհէթի իլէ հէրքէսէ ըէգապէթ իթմէքտէ վէ բազարլըղա մահալ պըրագմագսըզընը միւշթէրիլէր մէմնուն իսիլմէքտէ տիր։

Մէգքիւր չայլարտան մէմալիքի Շահանէնին պիլ ճիւմլէ չայնը տիւքեանլարընտա պուլունուր։

Պալատէքի ալէամաթը Ֆարիգանընը չը գմըզ օլան թագլիտինտէն սագընըլ. մագ թավսիյէ էտիլիր։ 75—16

ԻԲԷՔԼԻ ՎԷ ԵՈՒՆԼՈՒ ԴՈՒՄԱՇԼԱՐ ԻՉԻՆ

ՊԷՕՅԻՒՔ ՏԷԲՕՉԻԹՕ

ԵԱՆԳՕ ՄԻՄԻԳՕԲՈՒԼՕ

35—37 Սբանպոլ, Սուլթան Համամ Հավուզլու խան 35—37

Հաճօբուլօ խանը ճիվարընտա

Եանգ. Միմիգօբուլօ, պու տէֆա Բարիստէն մէվսիմլիք պիր չօգ եէնի գումաշլար կէթիրթտիկինի Իսթանպոլ վէ Թաշրա էհալիսինէ վէ միւշթէրիլէրինէ պէեան իտէր։

Իբէէ+լէ։—Սաթէն տը լիօն, Ֆայիֆրանսէ, արմուր, օթման, գաղմիր, սաթէն տը լուքս, արմուր բօեալ, կլօն, սիւրտ, սաթէն տը տիւշէս, չիչէքլի տավապէ, աթլաս, բլիւշ, գատիֆէ վէ սաեիրէ։

Եունլ. —Գօշիվալ, վիկօն, Ֆասօնէ, տիակոնալ, շաեագ, վիկօն Ֆուլէ, գաշմիրտէգօս, բըթի տըռա վէ գութու իչինտէ Ֆիս. թանլըգ, մէրինօ վէ Ֆանէլա։

Պէեոյ. — Կէօմէքլիք պէզէր, մատամբօլ, տիմի, ամէրիգան, չը. թինքս, սպինաթօ, սաթինէ, տրիլ, բիքէ, գրէթօն վէ գբ. ըէմ պասմալար, մասա էօրթիւլէրի, թիւլ բէրտէլէր վէ էօրթիւլիւք քէթէնլէր։

Եանգ. Միմիգօբուլօ, էհալինին բաղպէթինի գազանմագ իչիւն, միւշ. թէրիլէրինի մէմնուն իտէհէք տիր։

Թօբտան վէ բէրէքէնտէ սաթըլըր

ՄԵԼՔԻՍԵԴԵԿԻ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆՑ

ՀՈՎՈՒԱԿԱՆ

Ա.ՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

1892

Տպագր. Նշան Կ. Պէրպէրեան

Վաճառման կեդրոնատեղին Զարդարեան գրատունը, Կ. Պոլիս Սուլթան Համամ, Թիւ 12.

Գին 10 Ղրուշ

فرانسزجه ـ تركجه

مكمل لغت

GRAND

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-TURC

Միւհէնտիսխանէյի պէրրիի Հիւ. մանուն Ֆրանսրզճա վէ Ալմանճա մուալլիմի վէ Թարիգ դայէթասը մուհարրիրի Վիզէնթալ էֆ. Թա. ըաֆընտան, պալէատէքի նամ իլէ նէշր օլունան լուղէթ, Շիրքէթի Միւրէթթիպիէ մաթպաասընտա միւքէմմել վէ նէֆիս սուրէթտէ թապ օլունարագ, ճիւզ պէ ճիւզ նէշր օլունմագտա տըր։

Ֆրանսըզճա լիսանընը էօյրէնմէք հավէսինտէ պուլունան զէվաթ, հէր միւշքիլաթընը սուհուլէթլէ հալլ իտէճէք զաեէթ կիւզել պիր տէլիլ օլան պու լուղէթտէն պիրէր տանէ ալմալարընը թավսիյէ իտ. ըիզ։

Ապօնրման պէտէլի Թաշրա իչիւն 150, Իսթանպոլ իչիւն 120, պէ. հէր ճիւզի 20 բարա ֆիեաթլա ու. մում քիմապը տիւքեանլարընտա սաթըլմագտա տըր։

ՌԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱԻ,

Պատկերազարդ Գիտական Զուարճալի Զբօսանքի Ա. հատորի վերջին Դ. տետրը գին 30 բարա։ Նոյն հատորը կազմեալ կը վաճառուի 5 դ.ին։ Պատկերներու պատրաստութեան համար Բ. հատորի հրատարակութիւնը դեկտեմբեր 1 ին պիտի սկսի։

Կեդրոնատեղին է Պահչէ գարու Զ. Թորոսեան գրատունը։

նուզ էօյլէ՞ մի.

Միւքեալէմէ եավաշ եավաշ պիր իսթինթագ սուրէթինի ալտրըզ. ընտան, չարլաթան էնգաճը ատէթա էնտիչէեէ տիւչար օլմայա պաշլա տը վէ տէտի քի,

Վագաա թօրլատըզմ օթլարտան 5-10 բարաճըգ գազանապիլմիշիմ տիր։

Բլանթա.— Ճանըմ գըսգանմա. եօրուզ եա՞, սիզ իսէ հիսապընըզը իտարէնիզի պիլիր պիր ատէմ օլ. տուղունուզտան, գազանճընըզ իլէ տէ տարգի ալբեօրսընըզ, այը՞պմը՞

Բօպլիօ.— Ասըլ վարիտաթըմ հայվանաթտան տըր էֆէնտիմ պայ. թարլըգ թապիպլիքտէն զիեատէ բարա կէթիրիեօր։ Իչ սաաթա գատար քէօյլերտէն աթլարը ի. նէքլէրի գ ոյունլարը հէր պունա թէտավի էթտիրիրլեր։

Բլանթա.— Պու սէնաաթը տա տիբլօմասըզ եաբարսընըզ, տէյի՞լ մի։

Բօպլիօ.— Պիր քեաղըտ բարչաս ընտան իպարէթ օլան տիբլօմա քիմին էլինտէ պուլունուր իսէ ,սէ. նաաթ տախի եալընըզ օնա՞ մը մախսուս օլուր, մէքթէպտէն չը. մա պայթարլար կէլսինլեր պէնիմ. լէ իմթիհան օլսունլար, պէն հայ վանաթը մէքթէպտէ տէյիլ, չա. եըրլարտա՝ ախըրլարտա թէտգիգ իթմիշիմ տիր. քէնտիմի մէտհ իթ. միշ օլմաեըմ ամմա, չու ճիվարտա պէնիմ գատար մահիր պայթար եօգ տուր։

Սուլհ հաքիմի քէնտի թավրընը կիթտիքճէ սուրէթի տօսթանէեէ թահվիլ իթմէքտէ իտի. տէտի քի,

—Սիզին նէ գատար մահիր ա. տէմ օլտուղունուզու հէր քէստէն էյի պիլիրիմ, հաթթա մանէթին. ատ խըտմէթ իյլէտիկինիզ տօքթօր Ժանտրօն տախի պու կիւն սիզի մէտհ իտիեօր չտի։

Պու սէօզ իւզէրինէ Բօպլիօնուն թիւլլերի տիքիլտի. պէնզի աթտը, կէրէք Բլանթա վէ կէրէք խաֆի. եէ մէէմուրու պու հալէ տիգգաթ իթտիլէր. պապա Բլանթա տէտի քի։

—Էվվէթ, տօղրու սէօզլի տօք. թօր, քիմեախանէսինտէ քէնտիսի. նէ մուավէնէթ իչիւն սիզտէն մա. հիր քիմսէ պուլունմատըղընը սէօր. լէեօր իտի, տեեօր իտի քի, «ալէ. մի քիմեաեա, Բօպլիօ գատար մէ. ըազլը քիմսէ կէօրմէտիմ, էն կիւճ թէրքիպաթտա հէման պէնիմ գա տար մահիր տիր։»

Բօպլիօ.— Այլըզլարըմը թէմա. մը թէմամընա ալտրըզմ իչիւն էլ. պէթթէ կիւզել խըամէթ իտեճէ. կիմ. իւլում ու ֆիւնունա տա մէ. ըազըմ օլտուղունտան...։

Բլանթա.— Տօքթօր Ժանտրօն. տան էյի մուալլիմ տէ պուլա. մազ իտինիզ. ե՞ա, տօքթօր պիր թագըմ թահզրգաթը միւհիմմէ իլէ օղրաշըեօր իտի։ Հէլէ պիր թա. գըմ զէհիրլեր հագգընտաքի թահ. գրգաթը նէ միւհիւմ շէյլեր իտի։

Բօպլիօնուն էնտիչէսի կիթտիքճէ արթտը, հալու թավրը պէօյիւք պիր հէլէճանա տելալէթ իյլեեօր իտի։ Բլանթաեը ճէվապսըզ պը. բագմագ տահա միւշքիւլ օլաճաղը իչիւն տէտի քի,

—Էվվէթ, լաքին միւթէատտիտ թէհրիւպէլէրտէ պուլունուեօր ի. տիք։

Բլանթա.— Մատամ քի իրմէ քիմեաեը պու գատար սէվիեօր. սունուզ, մէմնուն օլունուզ, զիրա սիզէ թէպշիր իտէրիմ քի, տօք. թօր պու կիւնլերտէ եէնի վէ մու. հիմ պիր թէճրիւպէեէ պաշլաեա. ճագ, վէ էլպէթթէ սիզի մուավէ. թինէ ալաճագ տըր։

Բօպլիօ էօյլէ ահմագ պիր ատէմ օլմատըղընտան, տիւշար օլտուղու չու իսթինթագտա, էլպէթթէ պիր մագսէտ օլտուղունու անլամագտա իտի։ Ֆագաթ օ մագսէտ նէ՞ տիր։ Սուլհ հաքիմի նէթիճէեի նէրէեէ՞ վարտըրբաճագ, իշթէ պունու տիւ. չիւնտիքճէ, զէվալը ատամըն իչին. տէն գան կիթմէքտէ իտի։ Հէր հալտէ ճէվապէն տէտի քի,

—Էսկի էֆէնտիմ, հէր նէ էմր իտեր իսէ եէնէ հազրըմ։

Բլանթա.— Թէէմին իտէրիմ քի սիզէ իհթիեաճը օլաճագ տըր։ Բէք չօգ բարա գազանճագսընըզ, ի. չին նէ օլտուղունու տա սիզէ սէյլ. էյիր մի։

Բօպլիօ.— Լութֆ իթմիշ օլուբ. սունուզ էֆէնտիմ։

Բլանթա.— Միւթէվէֆֆա Մ. Սովրըսինին նայրընը մէզարտան չը. գարբզ թէտգրգ իտէճէքլէր տիր։

Հիչ շիւպհէ եօգ տուր քի, Բօ. պլիօ պիր միւտիշ նէթիճէեէ միւն. թազրը իտի։ Ֆագաթ Սովրըսի իս. մի, մէրգումու եըլտըրըմ կիպի չարբտը։ «Սովրըսի մի՞...» տէյիւ շաշըրտը գալտը։

Բլանթա մէրգումուն չու թէպէտ. տիւլինէ տիգգաթ իմմիշ օլմամագ իչիւն պաշընը չէվիրտի, վէ ա. տի չէյլէր պահս իտիեօր իմիշ կի. պի, ֆիւթուրսուզճա տէտի քի։

—Էվվէթ, Սովրըսիեի մէզարտան չըգ ախաճագլար, զիրա թապիի պիր խասթալըզլա վէֆատ իթմիշ օլ. տուղունա շիւպհէ իտիլիեօր։

(Տէվ.)